



*Empowered lives.
Resilient nations.*

Minutes of meeting

Pre-bid conference held on 10 September 2018 at 15:00 through Skype call.

Subject: **Development of information systems in the field of social protection of the population (two lots).**

Participants:

1. Nurgul Murzagaliyeva – Procurement Associate (Chairperson), UNDP
2. Yevgeniy Beloussov – ICT Associate
4. Botagoz Yussupova – Project Manager
5. Zulfiya Baisagatova – Project Assistant
6. Sannat Zhienbayev, Anastasiya Medvedskaya, Inesh Balmagambetova – representatives of “Rocket firm”, potential bidder.
7. The following representatives of potential bidders connected through Skype:
 - 1) Autonomous non-profit educational organization of additional professional education "Center for programs and projects in the field of healthcare": Bozhkov Igor – Chairman of the Board, Sevastyanov Mikhail – Project Manager, Miklashevich Svetlana – Project Coordinator;
 - 2) “Gold Standard IT” LLP: Nurmukhamedov Aziz – Chief Specialist (Developer) of the Software Development Department, GIS; Kurchin Grigoriy – Technical Analyst of the Business Analytics Division; Satekova Elmira – Sales Manager of Sales Department; Kark Alena – Head of the Procurement Unit of the Sales Department;
 - 3) Quidgest - Consultores de Gestão, SA.: Susanna Coghlan – International Business Development Manager, Veronika Koltyukova – International Business Consultant;
 - 4) Prime Source: Abdullin Adlen – Projects Manager; Shafigova Aigerim
 - 5) Qartaba Solutions: Badar Munir – CEO;
 - 6) Bass Systems SRL: Angela Sirbu, Alex Shvets.

Opening

The Chairperson welcomed and thanked the members. She explained that the objective of the meeting was to familiarize the potential tenderers with the RFP requirements, to respond any queries regarding the tendering document. Botagoz Yussupova briefly described purposes of the tender. The potential bidders raised the

following questions during pre-bid conference and sent via email after the conference. The Chairperson and the Project Manager responded to the tenderers questions. The full list of all raised questions as follows:

Companies / Компании	Questions / Вопросы	Answers / Ответы
Quidgest	<p>Lot 1. The ToR mentions an upgrade of existing services. Is there any technology or software currently in place for these services, if so, please can you briefly describe it? And will the proposed new system fully replace this?</p>	<p>There are public services and information systems, but the concept of this lot for the development of the Portal should include new business processes and new approaches to the provision of public services. The new IS will complement the existing one, but the approaches to the provision of services should be changed according to laws and regulations.</p>
	<p>Лот 1. В ТЗ упоминается модернизация существующих услуг. Существуют ли какие-либо технологии или программное обеспечение в настоящее время для этих услуг, если это так, пожалуйста, можете ли вы вкратце описать? И заменит ли предложенная новая система полностью существующую?</p>	<p>Государственные услуги существуют и имеются информационные системы, но концепция данного лота по разработке Портала должна включать в себя новые бизнес-процессы и новые подходы к оказанию госуслуг. Новая ИС дополнит существующую, но подходы к оказанию услуг должны быть изменены согласно НПА.</p>
	<p>Lot 1. It describes that there are 732 hospitals and 160 NGOs as well as various state bodies working with the social security protection. Will all of these organisations access the system directly? If so, how many users do you anticipate for this system?</p>	<p>Employees of social sphere, specialists providing social services, suppliers and recipients of services. Annex 1, 4.1 paragraph, 2 subparagraph: Number of System Users: unlimited.</p>
	<p>Лот 1. В нем описывается, что имеется 732 больницы и 160 НПО, а также различные государственные органы, работающие по вопросам защиты социального обеспечения. Будут ли все эти организации напрямую обращаться к системе? Если да, то сколько пользователей вы ожидаете для этой системы?</p>	<p>Сотрудники соц. сферы, специалисты предоставляющие соц.услуги, поставщики и получатели услуг. Приложение 1, пункт 4.1 подпункт 2: Количество пользователей Системы: неограниченно.</p>
	<p>With which other existing or planned systems will the Portal need to integrate?</p> <p>С помощью каких других существующих или планируемых систем Портал должен интегрироваться?</p>	<p>The Portal should be integrated with information system of the MLSP (e-Sobes, e-Maket, CDBDP) and internal IS of government bodies (Ministry of Justice, Ministry of Information and Communication, Ministry of Healthcare, Banks of second level and etc.)</p> <p>Портал должен быть интегрирован с информационными системами МТСН (е-собес, е-макет, ЦБДИ) и внешними ИС государственных органов (МЮ, МИК, МЗ, БВУ и др.)</p>
	<p>For the register of organizations and specialists providing social services, how will this information be collected and added to the system? Does the portal service provide also collect and input the data?</p> <p>Для регистрации организаций и специалистов, предоставляющих социальные услуги, как эта информация будет собираться и добавляться в систему? Предоставляет ли служба портала также сбор и ввод данных?</p>	<p>The Portal must necessarily include the collection and data input on service providers, as well as integrated with the IS of the MLSP to obtain information about the services of the recipients.</p> <p>Портал обязательно должен включать себя сбор и ввод данных по поставщикам услуг, а также интегрирована с ИС МТСН для получения сведений об услугах получателей.</p>
	<p>We note that on pg 26, in the ToR for Lot 1, the section titled "Background" states that the system shall: "track the status of the shipment of goods (full and intermediate routes) by track number". Is the Portal required to integrate with external systems for international tracking of parcels and shipping, or will the tracking information be entered by users?</p>	<p>Required only with internal IS of Kazakhstan (Kazpost, others). As well as to provide data input by Service Providers.</p>

	<p>Мы заметили, что на 26 стр. в ТЗ для Лота 1 в разделе под названием «Справочная информация» указано, что система должна:</p> <p>«обеспечить отслеживание статуса отправки товара (полный и промежуточный маршруты) по трек-номеру».</p> <p>Требуется ли Порталу интегрироваться с внешними системами для международного отслеживания посылок и доставки или информация отслеживания, введенная пользователями?</p>	<p>Требуется только с внутренними информационными системами РК (Казпочта и другие). А также предусмотреть ввод данных Поставщиками услуг.</p>
	<p>On page 28, in the ToR for Lot 1, under the heading "Scope", there is a requirement that the supplier will complete "development and filling of necessary catalogues". Is there already information on other systems which needs to be migrated? If so, please can you provide more information on the range and quantity of information, and the systems on which it is stored. Or, is the supplier supposed to enter this information manually?</p> <p>На стр. 28, в ТЗ для Лота 1, под заголовком «Объем», есть требование, чтобы поставщик завершил «разработку и заполнение необходимых справочников». Есть ли информация о других системах, которые необходимо перенести? Если да, то можете ли вы предоставить больше информации о диапазоне и количестве информации, а также о системах, на которых она хранится. Или, должен ли поставщик вводить эту информацию вручную?</p>	<p>To develop and fill in the necessary directories in accordance with the guidelines provided by the MLSPP. Data migration from other ISs is not planned.</p> <p>Разработать и заполнить необходимые справочники согласно представленным МТСЗН справочникам. Миграция данных с других ИС не планируется.</p>
Prime Source	<p>Question on the evaluation criteria: Section 1, paragraph 1.1. The assessment under the item will be carried out only based on the completed Annex D?</p> <p>Вопрос по критериям оценки: Раздел 1 п. 1.1. Оценка по пункту будет проводится только на основании заполненного Приложения D?</p>	<p>Yes</p> <p>Да</p>
	<p>Section 1, paragraph 1.5. - what supporting documents are applicable to this item?</p> <p>Раздел 1 п 1.5. - какие подтверждающие документы применимы к данному пункту?</p>	<p>The bidder should provide a list of material and technical facilities and resources that the organization has in place and to certify this information with a signature and a seal.</p> <p>Участнику тендера необходимо предоставить список материально-технических средств и ресурсов, которые организация имеет в наличие и заверить данную информацию подписью и печатью.</p>
Qartaba Solutions	<p>Can you please share the link to existing big system that needs to be connected to this system?</p> <p>Можете ли вы поделиться ссылкой на существующую большую систему, которая должна быть подключена к этой системе?</p> <p>Please share the names of ministry/NGOs/Social Protection Agencies/departments that will be part of this system design and use after its development.</p> <p>Пожалуйста, сообщите названия министерств / НПО / Агентств/отделов социальной защиты, которые будут частью этой системы проектирования и использования после ее разработки.</p> <p>How many officials need to be interviewed/contacted for requirement gathering (input and output design)?</p>	<p>The information system has limited access. Upon conclusion of the contract, all information will be provided.</p> <p>Информационная система имеет ограниченный доступ. По заключению контракта вся информация будет предоставлена.</p> <p>Ministry of Labor and Social Protection of the Population of Kazakhstan, Department for Coordination of Employment and Social Programs of regions and cities: Astana, Almaty and Shymkent, Units for employment and social programs of cities and districts.</p> <p>Министерство труда и социальной защиты населения РК, управления координации занятости и социальных программ областей и городов Астана, Алматы и Шымкент, отделы занятости и социальных программ городов и районов.</p> <p>In order of execution. Such data are not provided in the Terms of Reference.</p>

Сколько должностных лиц должно быть опрошено / связано для сбора требований (дизайн ввода и вывода)?	В порядке исполнения. Такие данные не предусмотрены Техническим заданием.
What are posting places of these officials? Are these officials available for discussion via Skype, video conferencing (please specify)?	UNDP jointly with the Ministry organizes a meeting with all interested parties to discuss the discussion of key development issues. The meeting will be held live.
Какие места размещения этих должностных лиц? Доступны ли эти официальные лица для обсуждения через Skype, видеоконференции (просьба указать)?	ПРООН совместно с Министерством организует встречу со всеми заинтересованными сторонами для обсуждения по обсуждению ключевых вопросов разработки. Встреча будет проходить вживую.
Do you require presence in Kazakhstan for meetings/presentations or it can be managed through email telephone and Skype conference?	According to the Terms of Reference 30 p. "It is expected that all work involved in this assignment will be performed in Astana. If the prospective contractor is outside the city, the work will be performed home-based with travel to Astana (meeting with UNDP and the Ministry and presentation of final work)"
Вам нужно присутствие в Казахстане для встреч / презентаций, или можно общаться через электронную почту, телефон или Skype?	Согласно ТЗ стр. 35, п. И «Ожидается, что вся работа, связанная с этим заданием, будет выполнена в Астане. Если потенциальный подрядчик находится за пределами города, работа будет выполняться на дому с поездкой в Астану (встреча с ПРООН и министерством и представление окончательной работы».
Do you require software firm to have face to face meetings, group discussion or workshops for software required specifications? What arrangements will you provide and which arrangements will be done by the software firm?	Within the framework of this work, at least 2 meetings with interested parties are planned (the number of meetings can be increased) to discuss key moments in the development of IS.
Вам нужна фирма-разработчик программного обеспечения для проведения личных встреч, группового обсуждения или семинаров для требуемых спецификаций программного обеспечения? Какие предписания вы предоставите и какие мероприятия будут выполняться фирмой программного обеспечения?	В рамках данной работы предполагаются как минимум 2 встречи с заинтересованными сторонами (количество встреч может быть увеличено) по обсуждению ключевых моментов разработки ИС.
Is English preferred language?	The language of bid is Russian and / or English (Section 3, specification for the tender application item 1).
Является ли английский предпочтительным языком?	Язык предложения русский и/или английский (Раздел 3, спецификация к тендерной заявке пункт 1).
How many geographic locations will be covered under this project? How many beneficiaries will be part of this system?	The program will cover all regions of Kazakhstan. The beneficiaries of the program will be all recipients and service providers, social workers.
Сколько географических мест будет охвачено в рамках этого проекта? Сколько бенефициаров будут частью этой системы?	Программа будет охватывать все регионы Казахстана. Бенефициарами программы будут все получатели и поставщики услуг, работники социальной сферы.
Do all the locations have access to Internet and other required technical facilities?	It is available in state institutions. Regarding the availability of the Internet, we do not have information on service providers.
Имеют ли все места доступ к Интернету и другим необходимым техническим средствам?	Имеется в государственных учреждениях. Касательно наличия интернета у поставщиков услуг не владеем информацией.
What are the total number of social protection schemes for which the system is to be developed?	Provision of services in a hospital, partial inpatient care, home care, temporary stay, provision of Assistive Devices, provision of social services of individual assistants, sign Language specialist.

Каково общее количество схем социальной защиты, для которых система должна разрабатываться?	Предоставление услуг в рамках стационара, полустационара, ухода на дому, временного пребывания, обеспечение ТСП, оказание социальных услуг индивидуального помощника, специалиста жестового языка и др. видов помощи.
Can you provide relevant literature, social protection documents, eligibility criteria, expected list of services to be performed by the system? These will be required for system analysis and design purpose. Можете ли вы предоставить соответствующую литературу, документы по социальной защите, критерии приемлемости, ожидаемый список услуг, которые будут выполняться системой? Они потребуются для системного анализа и проектирования.	All the necessary information will be provided after signing the contract. Вся необходимая информация будет предоставлена после подписания договора.
Do you have already input and output formats for entering beneficiary details, reporting and analysis? У вас уже есть форматы ввода и вывода для ввода информации о бенефициаре, отчетности и анализа?	Draft Law on the Register of Service Providers. Проект НПА о регистре Поставщиков услуг.
Please specify the language support required for the system? Укажите языковую поддержку, необходимую для системы?	Kazakh, Russian. Казахский, Русский.
At what rate will you apply and deduct taxes for this activity? По какой ставке вы будете применять и удерживать налоги для этой деятельности?	UNDP is not a taxpayer. The company must take into account the requirements of Kazakhstan taxation. ПРООН не является налогоплательщиком. Компания должна учитывать требования казахстанского налогообложения.
How many people have to be trained under this project? Сколько людей нужно обучить в рамках этого проекта?	160 people. 160 человек.
How many trainings are required? Also, please guide for tentative venue for training's. Сколько тренингов требуется? Также, пожалуйста, сориентируйте для предварительного определения места обучения.	At least 1 training in each region and cities of national significance for IS users (the exact venue will be reported additionally by agreement with the Ministry). Минимум 1 тренинг в каждой области и городах республиканского значения для пользователей ИС (точное место проведения будет сообщено дополнительно по согласованию с Министерством).
Who will provide administration and logistical support for training's (invitations to trainees, coordination with officials, venue and stay arrangements for participants and for software firm)? Кто будет оказывать административную и материально-техническую поддержку для обучения (приглашения слушателям, координация с должностными лицами, место проведения и пребывание участников и программной фирмы)?	The supplier assumes the responsibility for training. Regarding the invitation of the listeners and coordination with the officials, it will be organized in coordination with the Ministry. Поставщик берет на себя обязательства по обучению. Касательно приглашения слушателей и координации с должностными лицами будет организовано по согласованию с Министерством.
Which tools and technologies would you prefer for system development? (Front end, back end tools and technologies)? Какие инструменты и технологии вы бы предпочли для разработки системы? (Передняя часть, задние инструменты и технологии)?	Preferably the Portal should be implemented on a thin-client, since the users of the System are individuals and legal entities. Предпочтительно Портал должен быть реализован на тонком клиенте, так как пользователями Системы являются физические и юридические лица.
What hardware/software resources are already available?	The development should be carried out on the hardware capacities and program resources of the potential provider

	Какие аппаратные / программные ресурсы уже доступны?	of services for the implementation of the Portal, followed by the transfer of the Portal to the MLSPP (51 p., 6 th paragraph). Разработка должна проводиться на аппаратных мощностях и программных ресурсах потенциального поставщика услуг по реализации Портала с последующей передачей Портала в МТСЗН (Стр.60, 6-ый пункт).
	Do you require hosting services and domain registration to be provided by the software firm? Вам нужны услуги хостинга и регистрация доменов, которые будут предоставлены фирмой программного обеспечения?	Hosting services are not required, because the system will be transferred to the MLSPP. Услуги хостинга не требуются, т.к. система будет передана в МТСЗН.
	Who will be the users of this system? Any idea of their roles at this stage? Кто будут пользователями этой системы? Каковы их роли на этом этапе?	Annex 1, 4.1 paragraph, 2 subparagraph: Number of System Users: unlimited. Приложение 1, пункт 4.1 подпункт 2: Количество пользователей Системы: неограниченно.
	Can we send proposals through email or send hard copy on postal address? Можем ли мы отправлять предложения по электронной почте или отправлять бумажные копии по почтовому адресу?	Proposals must be submitted by courier service / mail. If submitted by e-mail, the proposal will be rejected. The first page of the RFP specifies all the conditions for bid submission. Предложения необходимо представить курьерской службой/почтой. Если отправка будет по электронной почте, то предложение будет отклонено. На первой странице ЗПП указаны все условия по подаче заявки.
	Would you support visas for this task if required? Вы будете оказывать визовую поддержку для выполнения этой задачи, если потребуется?	The visa support is not considered in ToR. Визовая поддержка не предусмотрена в ТЗ.
	Do the software firm has to visit sites, please list sites locations if so. Должна ли компания-разработчик посещать какие-либо места, пожалуйста, укажите расположение данных мест, если это так.	At least 2 meetings with the Ministry and UNDP during the development of the AIS. Минимум 2 встречи с Министерством и ПРООН во время разработки АИС.
"Gold Standard IT" LLP	According to the ToR Offer validity is 90 days. Calendar or working?	90 calendar days.
	Согласно СТЗ срок действия Предложения 90 дней. Календарных или рабочих?	90 календарных дней.
	In the requirements for bid content there is no direct requirement for the provision of constituent documents of the legal entity (i.e. the bidder). Is it necessary to attach them to the bid? If so, in what form are copies or notarized copies? В требованиях к составу тендерной заявки нет прямого требования на предоставление учредительных документов ю.лица (т.е. участника тендера). Необходимо ли их прикладывать к составу тендерной заявки? Если да, то в каком виде - копии или нотариально-заверенные копии?	Table of the Form B includes a list of required documents, as well as registration documents. The copies of documents with the company stamp signed by the head are sufficient, there is no need to notarize. В таблице формы В перечислены необходимые документы для предоставления, включающие учредительные документы. Копии документов с печатью организации за подписью руководителя достаточно, нет необходимости заверить нотариально.
	On page 26 in section 2. there are questions. How should the tenderer respond to this section? Our understanding is that this will be a table with the specified questions and a line with our answers yes / no. Did we understand correctly?	The tenderer does not fill in this section. These are the criteria for evaluating technical proposals.

<p>На стр. 26 в разделе 2. имеются вопросы. Каким образом участник тендера должен ответить на данный раздел? Наше понимание, что это будет таблица с указанными вопросами и строка с нашими ответами да/нет. Верно ли мы поняли?</p>	<p>Участник тендера не заполняет данный раздел. Это критерии для оценки технических предложений.</p>
<p>There are clauses on providing a copy of the certificate In Form B "Bidder information form". Is it enough to just copy or notarized copy should be?</p> <p>В Форме В: Форма "Информация об участнике тендера" имеются пункты о предоставлении копии сертификата. Достаточно ли просто копии или нотариально-заверенная копия должна быть?</p>	<p>The copies of documents with the company stamp signed by the head are sufficient, there is no need to notarize.</p> <p>Копии документов с печатью организации за подписью руководителя достаточно, нет необходимости заверить нотариально.</p>
<p>How to beat the requirement specified in RFP "The portal should be placed and subsequently be in operation on the Internet resource of the Ministry of Labor and Social Protection of the Population of Kazakhstan"?</p> <p>The system is developed as a "subportal" or as an independent one on "their" servers and LPO?</p> <p>What platform is used on the portal of the MLSP?</p> <p>What facilities for integration are used on the MLSP portal?</p> <p>27 p., clause 6)</p> <p>Как обыграть требование, указанное в Запросе – «Портал должен быть размещен и впоследствии функционировать на интернет-ресурсе Министерства труда и социальной защиты населения РК»? Система разрабатывается как «подпортал» или как самостоятельная на «своих» серверах и ЛПО? Какая платформа используется на портале МТСЗН РК? Какие средства для интегрирования используются на портале МТСЗН РК?</p> <p>Стр.32 пункт 6)</p>	<p>This requirement is an integral part of ToR, since later this IS will be transferred to the Ministry.</p> <p>Данное требование является неотъемлемой частью ТЗ, так как в последствии данная ИС будет передана Министерству.</p>
<p>The structure of all language versions must be identical - the content should be placed according to the principle used on the Orcal portal: one identifier with a lot of localizations.</p> <p>It is needed more detailed definition of "The structure of all language versions" used on the portal of the ministry.</p> <p>28 p., 5-6 line</p> <p>Структура всех языковых версий должна быть идентичной – контент должен размещаться по принципу, используемому на Оркал портале: один идентификатор со множеством локализаций. Необходимо более детальное определение «Структура всех языковых версий», используемых на портале министерства</p> <p>Стр.33 строка 7-8</p>	<p>Versions in Russian and Kazakh languages should be identical.</p> <p>Версии на русском и казахском языках должны быть идентичными.</p>
<p>Prototype AIS - what is meant by the word Prototype?</p> <p>Is this a visual representation of the project or not?</p> <p>It is necessary to take into account the time for the development of the project, since 2 months on its creation with the I/O functionality and integration is very small.</p> <p>29 p., see Section 3 of the table</p> <p>Прототип АИС – что понимается под словом Прототип?</p> <p>Это визуальное представление проекта или нет?</p>	<p>It should include the functionality of input-output and integration with external IS GBs that display a visual representation of projects.</p> <p>Должен включать функционал ввода вывода и интеграции с внешними ИС ГО, которая отображать визуальное представление проектов.</p>

	<p>Нужно учесть время на разработку проекта, так как 2 месяца на ее создание с функционалом ввода-вывода и интеграции совсем мало</p> <p>Стр.34 раздел 3 таблицы</p>	
	<p>How many total integrations with external IP are planned for each of these lots? (AIS “Assistive Devices” should be integrated with the information systems of the Ministries of Labor and Social Protection of Population and Health of the Republic of Kazakhstan) Identify the means of integration?!</p> <p>33р., 3-4 line</p> <p>Сколько всего интеграций с внешними ИС планируется по каждому из указанных лотов? (АИС «ТСР» должна быть интегрирована с информационными системами министерств труда и социальной защиты населения и здравоохранения Республики Казахстан) Определить средства интеграции?!</p> <p>Стр.37 последний абзац</p>	<p>A potential supplier of the implementation of the Portal needs to conduct an analysis of the necessary data, during which the amount of integration with external IS will be determined.</p> <p>Потенциальным поставщиком по реализации Портала необходимо провести анализ по необходимым данным, в ходе которого будет установлено количество интеграции с внешними ИС.</p>
	<p>Is it possible to exclude from the requirement the adaptation for IE and / or Opera? IE handles HTML pages in a peculiar way, usually it is excluded from ToR, the same with OPERA.</p> <p>33 p., 3rd paragraph</p> <p>Возможно ли исключить из требования адаптацию под IE и/или Опера? IE своеобразно обрабатывает HTML страницы, обычно с ТЗ его исключают, как и OPERA</p> <p>Стр.38 первый абзац</p>	<p>The standard is for system users, but the possibility of using IE additionally is not ruled out. This will not be a violation of ToR.</p> <p>Стандарт идет для пользователей системы, но не исключена возможность использовать IE дополнительно. Это не будет являться нарушением тех.задания.</p>
	<p>The timeframe is not realistic for implementation. Is it possible to change the duration of deliverables? The timeframe for the project does not correspond to the actual deadlines for the completion of work. It should be taken into account that most of the time will go into developing software and debugging business processes. Add to the ToR the stage for the implementation of IS for two lots, i.e. the prototype is not a complete system. 35 p., timetable</p> <p>Сроки временные не совсем реальны для исполнения. Возможно ли будет изменить продолжительность этапов? Временные сроки по проекту не соответствуют реальным срокам выполнения работ. Необходимо учесть, что большая часть времени уйдет на разработку ПО и отладку бизнес процессов. Добавить в ТЗ этап по реализации ИС по двум лотам, т.к. Прототип не является полноценной системой.</p> <p>Стр.40 Таблица сроки выполнения</p>	<p>No</p> <p>Нет</p>
	<p>Conflict of requirements. It was mentioned above that the system should be located on the same platform as the IS of the MLSP of RK, and this requirement refers to an independent IS with its platform 51 p., 4th clause</p> <p>Конфликт требований. Выше было указано, что система должна располагаться на той же платформе</p>	<p>The IS platform should preferably be developed on the Oracle DBMS.</p> <p>Платформа ИС желательно должна быть разработана на СУБД Oracle.</p>

	что и ИС МТСЗН РК, а данной требование относится к самостоятельной ИС со своей платформой Стр.60, 4-ый пункт	
	Does this clause indicate that the development of the system is fully performed at the supplier's facilities? 51 p., 5th clause Этот пункт указывает, что разработка системы полностью выполняется на мощностях Поставщика? Стр.60, 6-ый пункт	Yes Да
	What database is used in the system of the MLSP? 52p., M01.06 Какая БД используется в системе МТСЗН? Стр.61 M01.06	Oracle DBMS. СУБД Oracle.
	Directory service - an explanation is required, what is meant by "Directory"? Is it an Active Directory or something else? 53p., table 3 Служба каталогов – требуется пояснение, что подразумевается под «Каталогами»? Это Active Directory или что-то еще? Стр.62 Таблица 3	These requirements are reflected in 5.1. "Technical requirements for software Platform IS Portal" Данные требования отражены в пункте 5.1. «Технические требования к программной Платформе ИС Портал»
	The SOAP interaction protocol is obsolete. Is it possible to use alternative interaction protocols, for example, Rest Web-api? 53p., M03.02 Протокол взаимодействия SOAP является устаревшим. Возможно ли использовать альтернативные протоколы взаимодействия, например, Rest Web-api? Стр.63 M03.02	Possible Возможно

Pre-bid conference was ended at 16:05.